

Instrucciones Específicas de matrícula MUenTI 2022-23

MÓDULO 1: TRONCALES

Asignaturas obligatorias para todos los estudiantes: **20 créditos**

[Ud. debe matricularse de las 5 asignaturas (20 créditos)]

Código	Asignatura	Crédts.	Cuatrimestre
51750006	Metodologías y teorías de la traducción y su aplicación a la investigación	4	C1
51750001	Análisis del discurso y pragmática aplicada a la traducción	4	C1
51750022	Traducción, ideología y cultura	4	C1
51750008	Procedimientos técnicos de la traducción	4	C1
51750011	Terminología, lexicología y lexicografía aplicadas a la traducción específica	4	C1

MÓDULO 2: ITINERARIOS DE LENGUA

Obligatorias: 16 créditos

[Ud. debe matricularse de las 4 asignaturas (16 créditos) correspondientes al itinerario de lengua que haya elegido: alemán, árabe, francés, inglés o italiano]

Código	Itiner.	Asignatura	Crédts.	Cuatrimestre
51750023	Alemán	Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: alemán-español	4	C2
51750026		Traducción de textos jurídico-económicos: alemán-español	4	C2
51750029		Traducción de textos literarios: alemán-español	4	C2
51750032		Traducción de textos periodísticos: alemán-español	4	C2
	Árabe	Itinerario de árabe Sin docencia en el curso 2021-2022		
51750013	Francés	Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: francés-español	4	C2
51750015		Traducción de textos jurídico-económicos: francés-español	4	C2
51750017		Traducción de textos literarios: francés-español	4	C2
51750019		Traducción de textos periodísticos: francés-español	4	C2
51750014	Inglés	Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: inglés-español	4	C2
51750016		Traducción de textos jurídico-económicos: inglés-español	4	C2
51750018		Traducción de textos literarios: inglés-español	4	C2
51750020		Traducción de textos periodísticos: inglés-español	4	C2
51750025	Italiano	Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: italiano-español	4	C2
51750028		Traducción de textos jurídico-económicos: italiano-español	4	C2
51750031		Traducción de textos literarios: italiano-español	4	C2
51750034		Traducción de textos periodísticos: italiano-español	4	C2

MÓDULO 3: OPTATIVAS

Optativas: 16 créditos

[Ud. debe matricularse de cuatro asignaturas (16 créditos), siempre y cuando no se solapen entre sí ni coincidan en el horario con las asignaturas del primer itinerario de lengua]

Este módulo permite varias Opciones:

- A) **4 asignaturas** de otro itinerario de lengua [Módulo 2] (16 créditos)
- B) **2 asignaturas** de otro itinerario de lengua (8 créditos) y **2 asignaturas** de un itinerario de lengua distinto al anterior [Módulo 2] (8 créditos)
- C) **2 asignaturas** de otro itinerario de lengua [Módulo 2] (8 créditos) y **2 asignaturas** de la tabla de Asignaturas Optativas (8 créditos)
- D) **4 asignaturas** de la tabla de Asignaturas Optativas (16 créditos)

Tabla de Asignaturas Optativas

Código	Asignaturas Optativas	Crédts.	Cuatrimestre
51750005	Herramientas y nuevas tecnologías aplicadas a la traducción	4	C1
51750004	El guión cinematográfico y televisivo: su creación y su traducción inglés-español, español-inglés	4	C1
51750009	Procedimientos y técnicas de adaptación del texto escrito al código audiovisual	4	C1
51750021	Traducción para el medio audiovisual: la subtitulación	4	C1
51750003	El español y sus modalidades para la traducción	4	C2
51750010	Teoría de la traducción literaria	4	C2
51750002	Corrección lingüística en español y edición de textos	4	C2
51750007	Prácticas en empresas	4	C2

MÓDULO 4: TRABAJO DE FIN DE MÁSTER (TFM)

Asignatura obligatoria para todos los estudiantes. **8 créditos**

Código	Asignatura	Crédts.	Cuatrimestre
51750012	Trabajo de fin de máster	8	C1 y C2

ATENCIÓN:

- Si el TFM se matricula junto con el resto de las asignaturas, el estudiante debe defenderlo en la convocatoria de junio 2023 o diciembre 2023; de lo contrario, deberá volver a matricularse el curso siguiente.
- Si el TFM se matricula en el plazo de matrícula (septiembre-octubre) del siguiente curso académico (2023-24), el estudiante dispondrá de tres convocatorias para su defensa: diciembre 2023, junio 2024 y diciembre 2024.
- Quienes deseen realizar la defensa del TFM en la segunda convocatoria (defensa en diciembre) una vez concluido el mes de septiembre tendrán que abonar en la Secretaría, dentro del plazo general de matrícula, los importes correspondientes al Seguro Escolar y Tarjeta de Identidad para poder seguir manteniendo su condición de estudiante de la Universidad de Sevilla.

Créditos matriculados

Módulo 1: Troncales	20
Módulo 2: Itinerario de lengua (obligatorio)	16
Módulo 3: Optativas: Otro/s itinerario/s de lengua y/o asignaturas de la tabla de Optativas del Módulo 3.	16
Módulo 4: Trabajo de Fin de Máster	8
Créditos totales	60

Nota importante:

Debido a la situación excepcional generada por la Covid-19, es importante que lea la información sobre los plazos para acreditar la obtención del título y/o nivel de idioma en https://www.juntadeandalucia.es/economiaconocimientoempresasyuniversidad/sguit/?q=masteres&d=mo_acreditar_titulos_covid19.php